

Porównanie tłumaczeń Liczb 24:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z jego wiader leje się woda, a jego ziarno* (czerpie) w obfitości wód, jego król przewyższy Agaga** *** i jego królestwo dozna wywyższenia.****1)2)3)4)

¹⁾ ziarno, זֶרַע (zera‘), lub: nasienie, zasiew, potomstwo, zob. G.

²⁾ Agag, אֶגָּג (‘agag), czyli: gwałtowny, <x>40 24:7</x> L; stąd może: jego król przewyższy gwałtownika. Wg PS G: Gog, zob. <x>330 38:2-3</x>, 14, 16, 21; <x>330 39:1</x>, 11.

³⁾ <x>20 17:8-16</x>; <x>90 15:1-9</x>

⁴⁾ Wg G: wyłoni się człowiek z jego nasienia i zapanuje nad licznymi narodami, i zostanie Gog, jego królestwo – i rozrośnie się jego królestwo, gr. ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐκ τοῦ σπέρματος αὐτοῦ καὶ κυριεύσει ἐθνῶν πολλῶν καὶ ὑψωθήσεται ἡ Γωγ βασιλεία αὐτοῦ καὶ ἀύξηθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ.